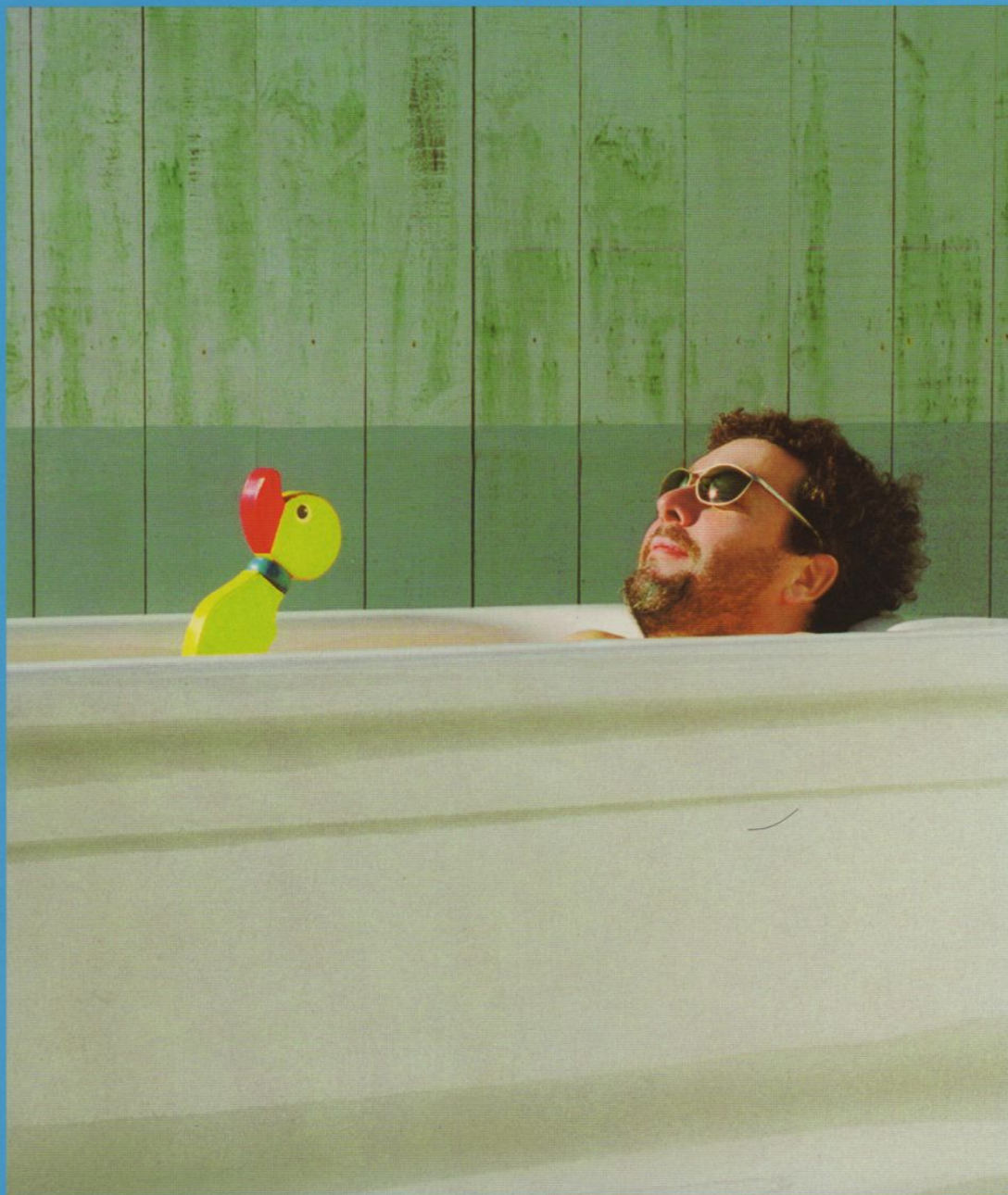


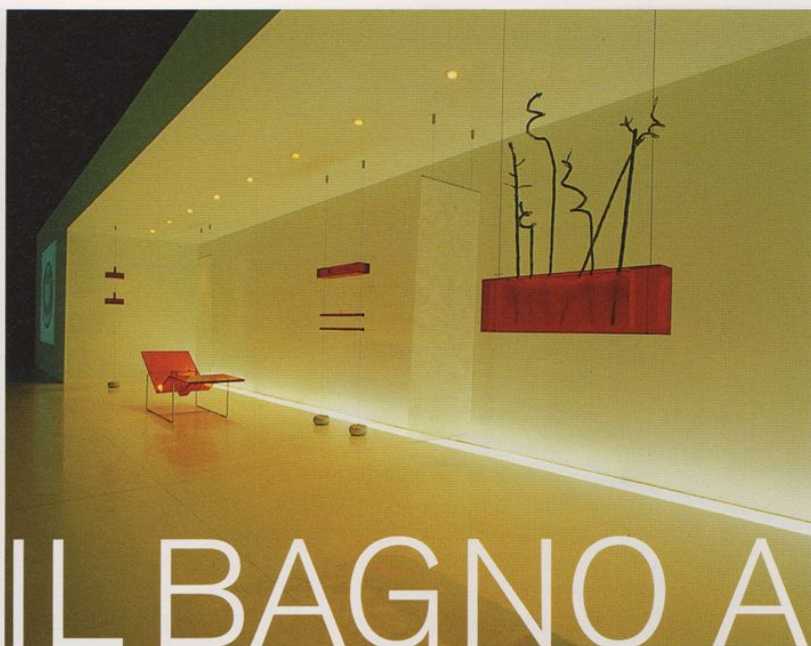
INTERNI **ANNUAL** BAGNO 2002

OTTOBRE/OCTOBER 2002



FAUCETS, FURNISHINGS,
SANITARY FITTINGS AND ACCESSORIES

RUBINETTI, ARREDI SANITARI E ACCESSORI



a cura di/edited by Sonia Audoly

IL BAGNO A

36

Negli anni Settanta, la stanza da bagno aveva una valenza pressoché minima nell'economia domestica dell'arredo. Considerata un luogo di servizio, veniva arredata semplicemente per assolvere alle necessità primarie, ovvero con sanitari funzionali e banali piastrelle ceramiche, seppur talvolta ingentilita da piccole decorazioni. Oggi, invece, l'ultima tendenza dettata da designer e progettisti vede introdurre nel bagno quelle forme e quei materiali che erano tradizionalmente riservati agli altri ambienti della casa. E così, in un progetto di rinnovamento culturale dell'ambiente domestico, il locale più spesso nascosto e dimenticato, lo stanzino buio da nascondere e non menzionare nemmeno conquista una nuova, inaspettata, dignità. Nasce un nuovo spirito nel modo di vivere la salle de bain, dove la toilette non è più soltanto deputata allo svolgimento di una serie di funzioni, ma diviene luogo in cui sostare più a lungo. Uno spazio da godere, da ammirare, addirittura da aprire agli amici. Gli ambienti si dilatano, gli arredi sembrano rubati (o lo sono davvero) al mondo del living, gli accessori acquisiscono importanza e bellezza. A tutto ciò si aggiunge la crescente voglia di benessere, introspezione e cura del sé che reclama locali più ampi, aperti sul resto della casa, meglio se affacciati su un giardino o situati in prossimità di ampie vetrate che guardano all'esterno. Architetti e designer sono chiamati a progettare questo nuovo bagno per renderlo sempre più omogeneo al resto della casa, per arredarlo con elementi tecnici che mascherano la funzionalità dietro un'immagine sempre più ricercata e sofisticata. Le linee si semplificano formalmente e sostanzialmente, il colore infrange la barriera del bianco assoluto virando verso nuove tonalità, e l'ubicazione dei pezzi cambia: non più addossati ai muri ma posizionati al centro della stanza, spesso free standing. Vasche esteticamente semplici, box doccia che paiono micro-architetture o scompaiono nell'ambiente, accessori di gusto minimale pensati appositamente per questo spazio: il rito del bagno diviene uno dei pochi veri lussi che possiamo ancora permetterci!

Nella pagina accanto e sotto: collezione di accessori della serie Black, disegnata da Sara Mano per PnP. Tutti i pezzi sono stampati in SAN e proposti in cinque colori. A sinistra: l'ambiente bagno allestito da Christophe Pillet per la mostra Dornbracht Interiors 2002. Tutti i pezzi -il vaso per fiori Light Flower, il sistema di mensole sospese Light Drop e la chaise longue relax Wave- sono disegnati dallo stesso Pillet. Foto: Maurizio Marcato.



Above and on the facing page: accessories collection from the Black series, designed by Sara Mano for PnP. All the pieces are molded in SAN and come in five colors. Top, above the title: the bath space created by Christophe Pillet for the exhibition Dornbracht Interiors 2002. All the pieces -the Light Flower vase, the Light Drop shelf system and the Wave chaise longue- are designed by Pillet. Photo: Maurizio Marcato.





STELLINA
DESIGN: MAMOLI

La forma dei rubinetti rimanda al nome del miscelatore, Stellina, disponibile anche in versione monocomando.

■ The shape of the faucets reflects the name of the mixer, Stellina (little star), also available in a single-control version.

MAMOLI
T +39-02900461
info@mamoli.it
www.mamoli.it

PIETRE NATIVE: METEOR
DESIGN: CASALGRANDE PADANA

Meteor è il frutto della più avanzata tecnologia applicata al grès porcellanato. Dodici colori, quattro formati, spessore 9,5 mm.

■ Meteor is the fruit of the most advanced technology applied to porcelain stoneware. Twelve colours, four sizes, 9.5 mm thick.

CASALGRANDE PADANA
T +39-05229901
www.casalgrandepadana.it



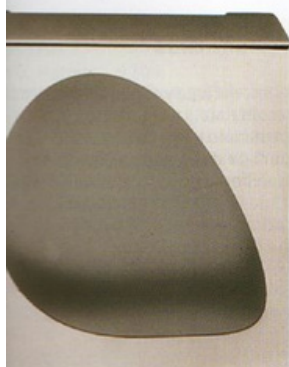
WATERBLADE
DESIGN: PETER JAMIESON

Più che una linea di rubinetti, WaterBlade è un sistema modulare di mensole che assumono varie funzioni, mantenendo costanti le misure del modulo base, compatibile con i più diffusi sistemi d'installazione ad incasso. WaterBlade eroga una 'lama' d'acqua, che si rompe dolcemente sulle mani. Netto e tagliente, invece, il disegno degli elementi. Oltre al rubinetto a mensola per lavabo e bidet, il soffione per doccia e il gruppo vasca, la serie prevede mensole attrezzabili di tre misure. Tutti gli elementi sono realizzati in acciaio con finitura cromo lucido.



■ More than a line of faucets, WaterBlade is a modular system of shelves that take on various functions while maintaining the size of the basic module, compatible with the most widespread built-in installation systems. WaterBlade emits a 'blade' of water that breaks gently against the hand. The design of the elements, however, is clear-cut and incisive. In addition to the shelf faucet for washbasin and bidet, the showerhead and the tub group, the series offers shelves in three sizes. All elements are made of steel with a glossy chromium finish.

RUBINETTERIE RITMONIO
Via Indren, 4
Zona Industriale Roccapietra
13019 Varallo Sesia (Vercelli)
T +39-0163560000
F +39-0163560100
info@ritmonio.it
www.ritmonio.com



WORN
DESIGN: MICHEL BOUCQUILLON

Worn comprende accessori da bagno, specchi e lampade. I materiali, acciaio inox e porcellana bianca, e le forme, elementari e organiche, rimandano, a detta dell'autore, alle cascate naturali di Pammukale, in Turchia.

■ Worn includes bathroom accessories, mirrors and lamps. According to the designer, the materials – stainless steel and white porcelain – and their forms – elementary and organic – recall the natural waterfalls of Pammukale in Turkey.

VCR VALLI & VALLI
L'ARREDOBAGNO
Via Concordia, 16
20055 Renate (Milano)
T +39-03629821
F +39-0362999038
valliibagno@vallievalli.com
www.vallievalli.com



LIGHT
DESIGN: FALPER

Mobile con lavabo rettangolare incorporato, indicato anche per piccoli ambienti. Contenitore e bacile si fondono in modo elegante e funzionale. Disponibili svariate composizioni, colorazioni e finiture, anche per lavabo ovale.

■ A small furniture piece with built-in rectangular washbasin recommended for small rooms. The case piece and basin blend in an elegant, functional way. A wide variety of compositions, colourings and finishes is available, along with an oval washbasin.

FALPER
Via Veneto, 7/9
40064 Ozzano Emilia (Bologna)
T +39-051799319
F +39-051796495
info@falper.it
www.falper.it

209/2004

THE BATHROOM TODAY AND TOMORROW

LA SALLE DE BAINS AUJOURD'HUI ET DEMAIN • DAS BAD HEUTE UND MORGEN • EL BAÑO HOY Y MAÑANA

il bagno

OGGI E DOMANI



34^a MCE

WC - Water Concept
L'acqua come concetto

da Sara Mano per PNP e costituito da una banda plastica morbida e flessibile. Ideale per le salviette, può essere utilizzato anche come portabicchiere. In the photo: the 'Black' towel rail, designed by Sara Mano for PNP, consists of a soft, pliable plastic band; it doubles as a tumbler holder.

Il potente motore elettrico equipaggiato con cuscinetti a sfera è resistente e veloce, in grado di lavorare fino a 33.000 giri al minuto (15.000 per i lavori più delicati).

Grazie al mandrino autoserrante a cambio rapido si può montare uno dei numerosi accessori in dotazione in pochi secondi, semplicemente ruotando a mano la ghiera di serraggio (0,8 a 3,2 mm).

Per chi possiede già un Dremel? Per gli appassionati che già conoscono e apprezzano le caratteristiche degli utensili Dremel è nata Dremel Dual Speed, un comodo cofanetto in plastica contenente completo di 145 accessori: dischi da taglio, spazzole, dischi in feltro, dischi abrasivi, molette, e da foratura, guida per l'affilatura (e lame) che risolvono in un solo colpo tutte le possibilità. (B.M.)

Do-It-Yourself Plumber (and more). It's more versatile than a Swiss army knife, able to do hundreds of jobs, light, compact, and priced temptingly low. It's a short (!) description of the Dremel Dual Speed mini-drill, a leader in USA power tool that's a favorite with do-it-yourselfers around the world. The Dual Speed is making a comeback in a redesigned edition chock-full of new features and functions, comes in a fun package that makes a great gift, and has new accessories that free your creativity. And fun (it weighs only 450 grams), the Dual Speed fits into one hand and can be operated for hours without tiring your wrist. The potent ball-bearing electric motor is strong, steady, and able to work for hours at up to 33,000 RPM (15,000 for delicate jobs). And thanks to a self-tightening, quick-change chuck, the numerous standard accessories can be mounted in only a few seconds simply by rotating the tightening ring over a range of 0.8 to 3.2 mm.

What if you already have a Dremel? For the many fans who already appreciate the quality of Dremel tools, the company has introduced the Dremel Dual Speed - a convenient set enclosed in a plastic case which has 145 accessories including milling cutters, cutting disks, wheels, felt disks, sanding disks, grinding wheels, drill bits, and guides for opening blades), so you can do virtually any job in one fell swoop. ■■

Nobile tecnopolimero

«Conferire nuova dignità alle materie plastiche» è la mission che si è data Pnp, società specializzata da oltre vent'anni nello stampaggio di tecnopolimeri e nella progettazione e produzione di stampi. Per la realizzazione dei suoi prodotti per il bagno si avvale di affermati designer come Massimo Morozzi, Marco Ferreri e Sara Mano. È quest'ultima, infatti, a firmare la serie Black, inclusa nell'Adi Index 2002 - selezione di prodotti che concorrono al successivo Compasso d'oro - dove, appunto, si legge al termine della motivazione «Un modo di nobilitare la plastica, sottraendola al riduttivo comune utilizzo». E il risultato è insieme innovativo e leggero, come nel portasciugamani Black: una «cinghia» di plastica morbida e flessibile provvista di un duplice bloccaggio a calamita a parete, utilizzabile anche come supporto portabicchiere. (C.G.)



Classy Technopolymer. To give plastics a new dignity is the mission embarked upon by PNP, a firm that has specialized in technopolymer moulding and mould manufacture for over twenty years. For the production of its bathroom products it draws on the services of well-known designers such as Massimo Morozzi, Marco Ferreri and Sara Mano. Mano herself was the designer of the Black series, included in the 2002 Adi Index of products that later go forward as candidates for the Compasso d'Oro award. The motivation accompanying the choice reads: "A way of ennobling plastic, helping it to shrug off its image as a cheap everyday material". The result is both innovative and lightweight, as seen in the 'Black' towel rail: a 'belt' of soft plastic with a double magnet lock on the wall, usable also as a tumbler holder. ■■



Precisione,
accuratezza,
resistenza:
il profilo
di un campione.



Almar S.r.l.
Via dello Sport, 17 bis - 21026 Gavirate (V)
Tel. +39 0332 743961
Fax +39 0332 743886
info@almarcivelli.it - www.almarcivelli.it

Sponsor di Elia Luini
Campione del mondo di canottaggio
foto: Studio Quintet

ANNUNCI

BAGNO 2005

OTTOBRE/OCTOBER 2005

RUBINETTI

FAUCETS

ARREDI

FURNISHINGS

SANITARI

SANITARY FITTINGS

ACCESSORI

ACCESSORIES

with complete English texts



HF03, di Jens Thoms Ivarsson, lavello in roccia diabase, legno d'acero e acciaio inossidabile. Pail Sink, lavabo/secchio in ceramica di Yaara Nir Kachlon. Il progetto è stato selezionato per la mostra Promisedesign,

collettiva di design israeliano, curata da Vanni Pasca, Ely Rozenberg e Ayelet Gerling. Della collezione Black, porta asciugamano in SAN (stirolo acrilico nitrile) provvisto di sorprendenti effetti di trasparenza e riflessione. Design Sara Mano per PNP.



HF03 by Jens Thoms Ivarsson, washstand in diabase stone, maple and stainless steel. Pail Sink in ceramic by Yaara Nir Kachlon. Project

selected for the exhibition Promisedesign, a group show of Israeli design curated by Vanni Pasca, Ely Rozenberg and Ayelet Gerling.

From the Black collection, towel rack in ANS (acrilico-nitrile styrene) with surprising effects of transparency and reflection. Design by Sara Mano for PNP.

Youth(ful) in mind

Fresh, vital, exuberant. The projects for the bath (accessories, fixtures, tubs and showers) by young designers are like little stages for daring deeds. A concentrate of colors, transparency, innovation that start with careful research -translated into experimentation- and lively ideas in search of originality. Alternating versatility and creativity, the inventions of young designers address questions like that of the nomadic bathtub; or a mat that can be worn like slippers; a medicine cabinet differentiated for the three monotheist religions; a wall-mounted sink made with a single, continuous orange line. New formulae that liven up the bath sector, in diametrical opposition to the latest proposals of the design establishment, which lean toward a serious, terse, essential setting. This is design that also (finally) opens its eyes to major retail structures. The successful wager of Coop (Design at the Coop) led to the invention of new products and functions, using eco-compatible materials, in what is above all an economical, affordable, democratic approach. Proof that design doesn't have to be a phenomenon restricted to an affluent elite.

<https://www.adi-design.org/prodotti/manuali/adi-design-index-2002.html>